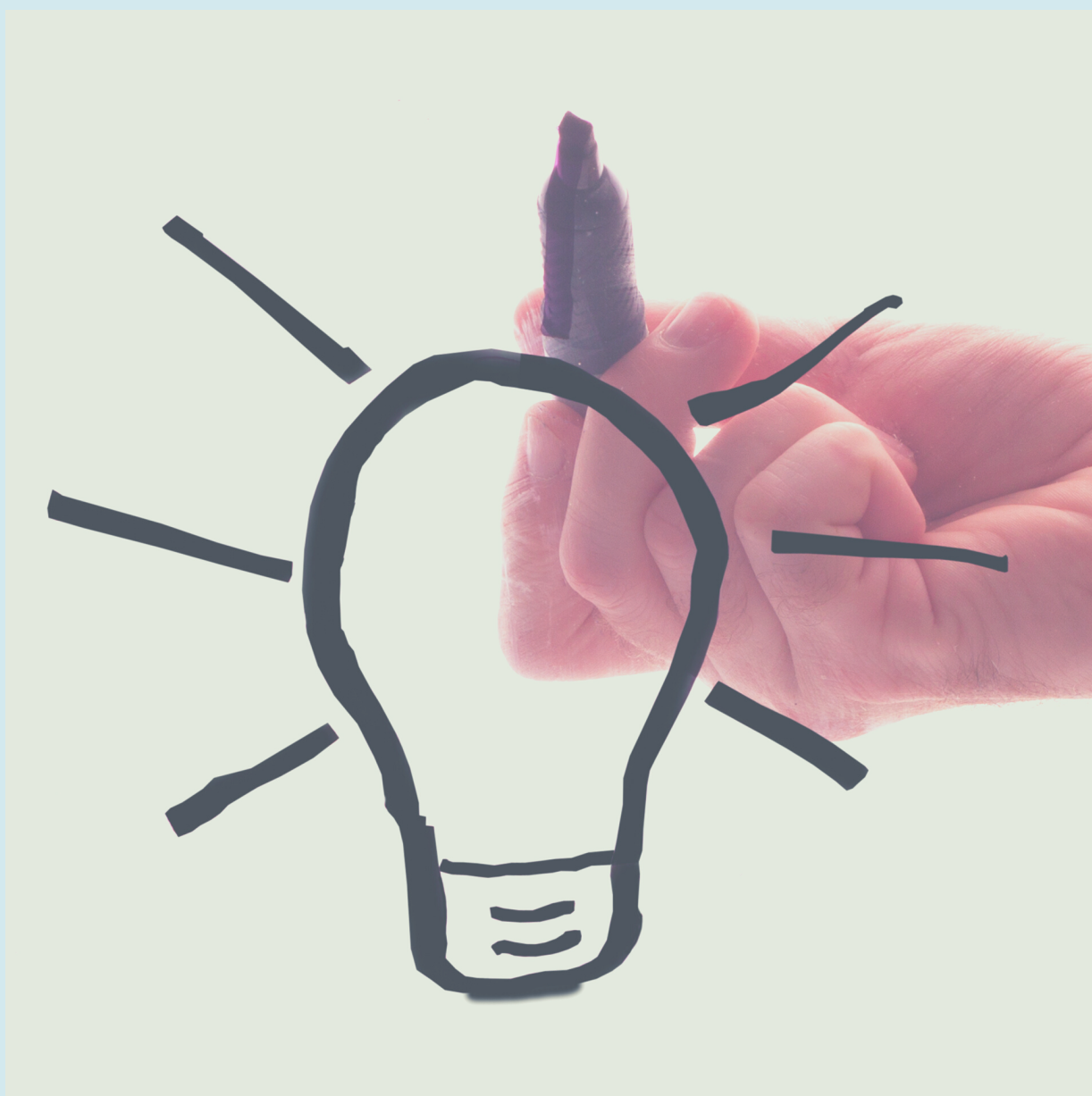


Προβολή ερευνητικών αποτελεσμάτων Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης

Τεύχος #1
Απρίλιος 2020



Διδάσκοντας γλώσσα από τη ματιά των προσφύγων

Ρούλα Τσοκαλίδου
Καθηγήτρια
Τμήμα Επιστημών Προσχολικής
Αγωγής και Εκπαίδευσης
tsokalid@nured.auth.gr



Σύντομη Περίληψη

Το έργο αφορά στη γλωσσική εκπαίδευση προσφύγων μέσα από την οπτική της διαγλωσσικότητας (translanguaging) και της χρήσης κειμένων ταυτότητας των ίδιων των επιμορφούμενων για την πιο αποτελεσματική διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας, η οποία στοχεύει στην ένταξη των προσφύγων στην ελληνική κοινωνία.

Οι γλώσσες και οι εμπειρίες των ίδιων των μαθητών/τριών μας γίνονται αφετηρία στην εκπαιδευτική διαδικασία και χτίζεται μια διαλεκτική σχέση ανάμεσα σε εκπαιδευτικούς και επιμορφούμενους/ες, ενώ βασικό στοιχείο αυτής της προσπάθειας είναι η παρουσία αραβόφωνου ερευνητή κατά τη διάρκεια των μαθημάτων και της διεξαγωγής της έρευνας.

Πλαίσιο Χρηματοδότησης

ΕΣΠΑ 2014-2020,
Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης
ΕΠ Ανάπτυξη Ανθρώπινου
Δυναμικού Εκπαίδευση και Δια
Βίου Μάθηση

Λέξεις Κλειδιά:

translanguaging, identity texts, refugee education, διαγλωσσικότητα, κείμενα ταυτότητας, εκπαίδευση προσφύγων

Διάρκεια Έργου:

30/05/2018-30/03/2020



Ερευνητικά Αποτελέσματα

Η διαμόρφωση ενός διαγλωσσικού εκπαιδευτικού υλικού με έμφαση στα σημεία επαφής των γλωσσών σε συγχρονικό και διαχρονικό επίπεδο **μπορούν να παρέχουν ευκαιρίες στους/τις μαθητές/τριές μας να ξεπεράσουν παραδοσιακά γραμματικοκεντρικά σύνορα μεταξύ των γλωσσών και να αναδειχτεί η οπτική της γλώσσας ως κοινωνικοπολιτισμικής οντότητας.**

Ταυτόχρονα **η χρήση κειμένων ταυτότητας ως εργαλεία ανάπτυξης της γλώσσας των μαθητών/τριών μας ενδυναμώνει την εκπαιδευτική διαδικασία,** ενώ παρέχει τη μοναδική ευκαιρία να γνωριστούν μεταξύ τους εκπαιδευόμενοι/ες και εκπαιδευτικοί/ερευνητές-τριες. Η αξιολόγηση των μαθητών/τριών μας για τα μαθήματα υπήρξε πολύ ενθαρρυντική και αυτό αποτελεί και την καλύτερη επιβράβευση.

Η γλωσσική εκπαίδευση προσφύγων ενέχει πολλές προκλήσεις που μπορούν να αντιμετωπιστούν και να αξιοποιηθούν εφόσον οι σχέσεις των εμπλεκόμενων είναι γνήσιες και ειλικρινείς. Ταυτόχρονα, όμως, υπάρχουν και ζητήματα που επιδρούν στα εκπαιδευτικά ζητήματα, τα οποία δε μπορούν να αντιμετωπιστούν αποτελεσματικά στο πλαίσιο της τάξης.



Παραδείγματα εφαρμογών



“ Η χρήση διαγλωσσικών γλωσσο-εκπαιδευτικών πρακτικών και κειμένων ταυτότητας μπορεί να επιφέρει σημαντικές ευκαιρίες για την υποστήριξη της ένταξης των προσφύγων ”

Η χρήση διαγλωσσικών γλωσσο-εκπαιδευτικών πρακτικών και κειμένων ταυτότητας μπορεί να επιφέρει σημαντικές ευκαιρίες για την υποστήριξη της ένταξης των προσφύγων στην ελληνική κοινωνία μέσα από την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας σε ένα τέτοιο πλαίσιο.

Τα αποτελέσματα του έργου αυτού κοινοποιήθηκαν σε συναδέλφους/ισσες και νέους/νέες ερευνητές/τριες που ασχολούνται με την εκπαίδευση προσφύγων και παρέχουν πολλές ευκαιρίες για περαιτέρω αξιοποίηση.

Οι μαθητές/τριές μας προσφυγικής καταγωγής ενδυναμώθηκαν στη διαδικασία ένταξής τους στην ελληνική κοινωνία.

Μαρτυρίες προσφύγων:

Η σχέση μου έχει γίνει σχέση αγάπης και φιλίας και ενδιαφέρον και θεωρώ την ελληνική γλώσσα φίλη μου και στο μέλλον αν δεν παντρευτώ θα θεωρήσω την ελληνική γλώσσα συντρόφισσα της ζωής μου γιατί πράγματι την αγαπώ.

Παρατήρησα αλλαγή από την πλευρά ότι θέλω πολύ και έχω αποφασιστικότητα να συνεχίζω την μάθηση της ελληνικής γλώσσας και στο να ζω στην Ελλάδα.

Σχετικές Δημοσιεύσεις

«Nineteenth International Conference on Diversity in Organizations, Communities & Nations», Ανακοίνωση, Πάτρα στις 5-7 Ιουνίου 2019

"Teaching Language Through The Eyes of Refugees: Translanguaging and Identity Texts in the Service of Refugee Education", στον τόμο με τίτλο "Challenges and Initiatives in Refugee Education: the case of Greece", εκδότης: Cambridge Scholarly Publishing Ltd (προβλέπεται έκδοση εντός του 2020)

"Αναδεικνύοντας τη ματιά των προσφύγων: Ζητήματα γλωσσικής εκπαίδευσης των προσφύγων", Διημερίδα, 6 και 7 Μαρτίου 2020, στην Παιδαγωγική Σχολή του Α.Π.Θ.



The poster features a central image of a glass bottle lying on a sandy beach with waves in the background. The bottle has a white label with the words "γλώσσα ένταξη", "لغة الإنماج", and "language intergration" written on it. The text on the poster is as follows:

ARISTOTELEIO ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 6 & ΣΑΒΒΑΤΟ 7
ΜΑΡΤΙΟΣ 2020

Πύργος Παιδαγωγικής Σχολής Α.Π.Θ.
10ος όροφος

ΔΙΗΜΕΡΙΔΑ
ΑΝΑΔΕΙΚΝΥΟΝΤΑΣ ΤΗ ΜΑΤΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ:
Ζητήματα γλωσσικής εκπαίδευσης των προσφύγων

Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση
Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΕΣΠΑ
2014-2020
ανάπτυξη - εργασία - αλληλεγγύη

ΔΗΜΟΣΙΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΔΒΜ34
«Διδάσκοντας γλώσσα από τη ματιά των προσφύγων» MIS 5005052 (Rescom) 95367